

18.8.2016 odovzdaný originál v úpravách JmI



PROGRAM ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
KVALITA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

EURÓPSKA UNIÁ
Európske štrukturálne
a investičné fondy



MINISTERSTVO ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: OPKZP-PO1-SC121/122-2015/14

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Kráľovský Chlmec - rozšírenie jednotnej a splaškovej kanalizácie a intenzifikácia ČOV

KÓD ITMS:
310011A034

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, podľa § 25 zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení neskorších zákonov a podľa § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) medzi:

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ:

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42 181 810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. László Sólymos, minister

v zastúpení

názov : Slovenská agentúra životného prostredia
sídlo : Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica
Slovenská republika
IČO : 00 626 031
DIČ : 2021125821
konajúci : Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ

na základe splnomocnenia obsiahnutého v Zmluve o vykonávaní časti úloh riadiaceho orgánu sprostredkovateľským orgánom č. 22/2015/5.1 zo dňa 13. apríla 2015 v platnom znení

poštová adresa: Slovenská agentúra životného prostredia
Sekcia fondov EÚ
Karloveská 2
842 04 Bratislava

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ:

názov : **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**
sídlo : Komenského 50, 042 48 Košice
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel Sa, vložka
číslo 1243/V
konajúci : **Ing. Stanislav Hreha, PhD. – predseda predstavenstva**
Ing. Rudolf Kočiško – člen predstavenstva
IČO : 36 570 460
DIČ : 2020063518

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY odsek 6.12 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. OPKZP-PO1-SC121/122-2015/14 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“) z dôvodu zmeny termínu začatia realizácie hlavných aktivít projektu dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1.1 Pôvodná **Príloha č. 2 - Predmet podpory** k Zmluve sa ruší nahrádza sa novou Prílohou č. 2 - Predmet podpory, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku.

3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

- 3.2. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v troch (3) rovnopisoch, z ktorých obdrží Prijímateľ jeden (1) rovnopis a dva (2) rovnopisy obdrží Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právny účinok z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Banskej Bystrici,
dňa: - 1 -08- 2016

Ing. Martin Lakanda,
generálny riaditeľ

Slovenská agentúra životného prostredia

Pečiatka:

SLOVENSKÁ AGENTÚRA
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Tajovského 38
975 90 BANSKÁ BYSTRICA
-16-

Za Prijímateľa, v Košiciach,
dňa: 12.8. 2016

Ing. Stanislav Hreha
predseda predstavenstva

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Pečiatka:

Východoslovenská
vodárenská spoločnosť, a.s.
Komenského 50, 042 48 Košice
IČO: 36570460 IČ DPH: SK2020063518
-20-

Ing. Rudolf Kočiško
člen predstavenstva
Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Pečiatka:

Východoslovenská
vodárenská spoločnosť, a.s.
Komenského 50, 042 48 Košice
IČO: 36570460 IČ DPH: SK2020063518
-20-

Prílohy :

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

1. Všeobecné informácie o projekte

Názov projektu:	Kráľovský Chlmec - rozšírenie jednotnej a splaškovej kanalizácie a intenzifikácia ČOV
Kód projektu:	310011A034
Kód ŽoNFP:	NFP310010A034
Operačný program:	310000 - Operačný program Kvalita životného prostredia
Spoluufinancovaný z:	Kohézny fond
Prioritná os:	310010 - 1. Udržiateľné využívanie prírodných zdrojov prostredníctvom rozvoja environmentálnej infraštruktúry
Konkrétny cieľ:	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ
Kategórie regiónov:	

Kategorizácia za Konkrétne ciele

Konkrétny cieľ:	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ
Oblasť intervencie:	022 - Čistenie odpadových vôd
Hospodárska činnosť:	22 - Činnosti súvisiace so životným prostredím a zmenou klímy

2. Financovanie projektu

Forma financovania:

Predfinancovanie:	IBAN	Banka
	SK607500000000025762263	Československá obchodná banka, a.s.
Refundácia:	IBAN	Banka
	SK607500000000025762263	Československá obchodná banka, a.s.

3. Miesto realizácie projektu

Štát	Región (NUTS II)	Vyšší územný celok (NUTS III)	Okres (NUTS IV)	Obec
Slovensko	Východné Slovensko	Košický kraj	Trebišov	Kráľovský Chlmec

4. Popis cieľovej skupiny

Cieľová skupina (relevantné v prípade projektov spolufinancovaných z prostriedkov ESF)

Nevzťahuje sa na prijímateľa

5. Aktivity projektu

Celková dĺžka realizácie hlavných aktivít projektu (v mesiacoch):	22
Začiatok realizácie hlavných aktivít projektu (začiatok realizácie prvej hlavnej aktivity):	9.2016
Ukončenie realizácie hlavných aktivít projektu (koniec realizácie poslednej hlavnej aktivity alebo viacerých aktivít, ak sa ich realizácia ukončuje v rovnaký čas):	6.2018

Subjekt:	VÝCHODOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A. S. KOŠICE	IČO:	36570460
----------	---	------	----------

Hlavné aktivity projektu

1. Čistiareň odpadových vôd
2. Stoková sieť

Podporné aktivity projektu

Popis podporných aktivít:

Priradenie ku konkrétnemu cieľu:

310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ

6. Merateľné ukazovatele projektu

6.1 Príspevok aktivít k merateľným ukazovateľom projektu

Kód:	P0041	Merná jednotka:	km
Merateľný ukazovateľ:	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanal. prípojok)	Čas plnenia (v mesiacoch):	12
		Celková cieľová hodnota:	17,9228
Subjekt:	VÝCHODOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S. KOŠICE	IČO:	36570460
Konkrétny cieľ:	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
Typ aktivity:	21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
			Cieľová hodnota
Hlavné aktivity projektu:	Čistiareň odpadových vôd		0
	Stoková sieť		17,9228

Kód:	P0598	Merná jednotka:	počet
Merateľný ukazovateľ:	Počet zrekonštruovaných alebo novovybudovaných ČOV	Čas plnenia (v mesiacoch):	12
		Celková cieľová hodnota:	1
Subjekt:	VÝCHODOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S. KOŠICE	IČO:	36570460
Konkrétny cieľ:	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
Typ aktivity:	21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
			Cieľová hodnota
Hlavné aktivity projektu:	Čistiareň odpadových vôd		1
	Stoková sieť		0

Kód:	P0714	Merná jednotka:	EO
Merateľný ukazovateľ:	Zvýšený počet obyvateľov so zlepšeným čistením komunálnych odpadových vôd	Čas plnenia (v mesiacoch):	12
		Celková cieľová hodnota:	7 245
Subjekt:	VÝCHODOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S. KOŠICE	IČO:	36570460
Konkrétny cieľ:	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
Typ aktivity:	21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ		
			Cieľová hodnota
Hlavné aktivity projektu:	Čistiareň odpadových vôd		7 245
	Stoková sieť		0

6.2 Prehľad merateľných ukazovateľov projektu

Kód	Názov	Merná jednotka	Celková cieľová hodnota	Príznak rizika	Relevancia k HP
P0041	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanal. prípojok)	km	17,9228	Nie	PraN, UR
P0598	Počet zrekonštruovaných alebo novovybudovaných ČOV	počet	1	Nie	UR
P0714	Zvýšený počet obyvateľov so zlepšeným čistením komunálnych odpadových vôd	EO	7 245	Áno	PraN, UR

7. Iné údaje na úrovni projektu

Nezaevidované

8. Rozpočet projektu

8.1 Rozpočet prijímateľa

Subjekt:	VÝCHODOSLOVENSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, A.S. KOŠICE	IČO:	36570460
		Výška oprávnených výdavkov:	15 449 573,05 €

Priame výdavky

Typ aktivity:	21731001002 - A. Budovanie verejných kanalizácií a čistiarní odpadových vôd pre aglomerácie nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ	Oprávnený výdavok
Hlavné aktivity projektu:	Čistiareň odpadových vôd	6 030 486,23 €
Skupina výdavku:	930 - Rezerva na nepredvídané výdavky	147 094,38 €
	021 - Stavby	5 883 391,85 €
Hlavné aktivity projektu:	Stoková sieť	9 419 086,82 €
Skupina výdavku:	930 - Rezerva na nepredvídané výdavky	227 246,20 €
	021 - Stavby	9 191 840,62 €

Nepriame výdavky

Konkrétny cieľ:	310010020 - 1.2.1 Zlepšenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v aglomeráciách nad 2 000 EO v zmysle záväzkov SR voči EÚ	Oprávnený výdavok
Podporné aktivity:	Podporné aktivity	0,00 €
Skupina výdavku:	518 - Ostatné služby	0,00 €

8.2 Rozpočty partnerov

Nevzťahuje sa na prijímateľa

8.3 Zazmluvnená výška NFP

Celková výška oprávnených výdavkov:	15 449 573,05 €
Celková výška oprávnených výdavkov pre projekty generujúce príjem:	15 449 573,05 €
Percento spolufinancovania zo zdrojov EÚ a ŠR:	90,0000%
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku:	13 904 615,74 €
Výška spolufinancovania z vlastných zdrojov prijímateľa:	1 544 957,31 €